

## Documents Checklist for MEDICAL TREATMENT VISA

### 申请医疗签证所需材料清单

Submission Date/申请日期: \_\_\_\_\_

Name of Applicant/申请人姓名: \_\_\_\_\_

Passport Number/护照号码: \_\_\_\_\_

**\*Your visa application will be processed and decided by South African Embassy / Consulate General. VAC staffs do not play any part in or influence the outcome of your visa application.**

南非大使馆/总领事馆对您的签证申请作出决定。签证申请中心员工不参与或影响您的签证申请结果。

<b>*Please note the application will not be acceptable if there are any missing documents as per the checklist. 若申请资料不符合使馆规定，则中心不予受理。</b>				<b>Yes/No</b>	
<b>*If you wish to submit the original documents without photocopies, the original documents will not be returned to you. 若只递交原件，未递交复印件，使馆不退还原件。</b>				<b>有/没有</b>	
Passport or Travel Document 护照或旅行证件 -passport valid for no less than 30 days after the expiry of your intended visit ,and 1 copy of the first page of the passport (on A4 paper) 有效期超过访问后 30 天以上的护照及 1 份护照首页复印件 (A4) 纸 -at least two blank visa pages (one to endorse visa and one for entry stamps) 护照上至少有两页空白页(一页贴签证，一页盖入境章)					
Completed Form (DHA-1738) : Please note that the form has to be filled out ONLY in English with black ink pen 填写完整的 DHA-1738 表格：请用黑色墨水笔用英文完整填写					
A full medical certificate, which is not older than six months at the time of submission 体检证明 (国际旅行健康检查证明书，出入境检验检疫局出具，报告的出具日期应在提交申请之日的 6 个月内) Radiological report for all applicants 12 year and older, excluding pregnant women 年满 12 的申请人须提供放射线检查报告，不包括孕妇					
Two color passport size photographs with white background 两张彩色白底护照照片					
Police clearance certificates (all applicants 18 years and older) for all countries in which you resided for a period of one year or longer since your 18th birthday including South Africa. Certificates may not be older than six months at the time of submission of the application. 年满 18 岁的申请人须提供 18 岁以后在所有居住满一年以上的国家 (包括南非) 的无犯罪证明。无犯罪证明的出具日期应在提交申请之日的 6 个月内。					
The prescribed visa fee CNY 220/ Service fee CNY 320 签证费用人民币 220 元/ 服务费人民币 320 元					
<b>Documents required/所需材料</b> <b>Please ensure that all documents should be properly translated in English if there are any documents provided only in Chinese.</b> 请确保所有的中文材料都翻译成英文。		<b>Original</b> 原件	<b>Copy</b> 复印件	<b>Remarks</b> 备注	<b>For official use ONLY</b> 官方使用
1	An applicant for a medical treatment visa shall submit- 申请医疗签证需提供: (a) a letter from the registered medical practitioner or medical institution within the Republic confirming- 南非执业医师或医疗机构确认函: (i) that space is available at the medical institution; 医疗机构有空床位 (ii) the estimated costs of the treatment; 治疗所需大约的费用				

	<p>(iii) whether or not the disease or ailment is treatable or curable; 疾病或疾患是否可以治疗或治愈</p> <p>(iv) the treatment schedule; 治疗方案</p> <p>(v) the period of intended treatment in the Republic; 在南非治疗所需时间</p> <p>(b) the details of, and confirmation by, the person or institution responsible for the medical expenses and hospital fees: Provided that in a case where the applicant's medical scheme or employer is not liable for expenses incurred, proof of financial means to cover the medical costs shall be submitted; 负责医疗和住院费用的人或机构的详细信息及保证函, 并提供, 一旦医疗保险或雇主无法支付费用时, 可提供支付的财力证明。</p> <p>(c) the particulars of persons accompanying the applicant; 申请人陪伴者的详细信息。</p> <p>(d) valid return air flight tickets, where applicable; 有效的往返机票, 适用情况下。</p> <p>(e) proof of sufficient financial means or provision for the costs indirectly related to the treatment. 足够支付治疗费用的财力证明或存款。</p>				
2	<p>A medical treatment visa may be issued for a maximum period of six months at a time. 医疗签证一次最长签发6个月</p>				
3	<p>Applicants who reside or work in other jurisdiction besides the passport issuing authority, should apply under that jurisdiction and provide the following documents:</p> <p>如果申请人要在其长期工作、居住地所属的领区递交申请, 而护照签发地不属于该领区, 那么申请人需要提供以下材料:</p> <p>1) Recent 3 months' salary bank account statement. 银行最近三个月工资对帐单</p> <p>2) The applicant must submit a verifiable proof that he/she has been employed by the company (includes Company Physical address and Telephone Number) in that particular jurisdiction/That particular area for a period of six (6) to twelve (12) months. 申请人须向递交申请的领区提交在该区域工作至少 6 到 12 个月的单位担保函 (包括单位详细地址及有效电话)</p> <p>3) Notarized Business license with English translation, which is not older than one year at the time of submission. 中方派遣单位营业执照涉外公证件 (出具日期应在提交申请之日的一年之内)</p> <p>4) Copy and translation of Temporary Residence Permit from six (6) to twelve (12) months.至少 6 到 12 个月的暂住证明复印件及翻译件</p> <p>5) The Applicant must submit a verifiable proof of contribution to Social Security Insurance for a period of six (6) to (12) twelve months. 申请人须提交至少 6 到 12 个月的社保缴纳证明</p>				

**Please Note: In addition to the above requirements, supplementary documentation might be requested  
by the South Africa Embassy / Consulate**

**请注意：除以上基本材料外，南非大使馆/领事馆有权要求申请人补交其他相关材料**

**Courier Fee (If applicable) 快递费用（如需要）：** \_\_\_\_\_

**The applicant has confirmed that s/he has read the guidance above and no other documents to submit and wishes to go ahead with the application. Applicant ensures that the information provided by him/her is true and correct.** 申请者确认已经阅读以上申请指南，确定不再递交其它材料。申请者确认以上提供的信息真实无误。

**Name of Applicants:** \_\_\_\_\_

申请人姓名：

**Signature:** \_\_\_\_\_

签名：

**Name of VAC Staff:** \_\_\_\_\_

签证中心员工姓名：

**Signature:** \_\_\_\_\_

签名：

**\*Representatives/Travel Agency (If applicable) 代理/旅行社（如需要）**

**Name of Representatives 代理人签名：** \_\_\_\_\_

**Contact Number 联系电话：** \_\_\_\_\_ **Email Address 邮箱地址：** \_\_\_\_\_